



**AQU CATALUNYA**

**CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'AGÈNCIA PER A LA QUALITAT DEL SISTEMA UNIVERSITARI DE CATALUNYA I LA UNIVERSITAT DE BARCELONA EN EL MARC DEL CHALLENGE-DRIVEN, ACCESSIBLE, RESEARCH-BASED, MOBILE EUROPEAN UNIVERSITY (CHARM-EU) PER A L'AVAUACIÓ DEL PLA PILOT DE L'EUROPEAN DEGREE LABEL DEL MASTER'S DEGREE IN GLOBAL CHALLENGES FOR SUSTAINABILITY (90 ECTS)**

**2026\_EDL\_PILOT\_I\_CHARM-EU\_C**

### **PARTS**

D'una part, el senyor Francesc Xavier Grau i Vidal, president de l'Agència per a la Qualitat del Sistema Universitari de Catalunya, en endavant AQU Catalunya, nomenat per l'Acord GOV/267/2022, de 6 de desembre (DOGC núm. 8809 - 9.12.2022), que actua en exercici de les funcions que té atribuïdes a l'article 11 del Decret 315/2016, de 8 de novembre, pel qual s'aproven els Estatuts de l'Agència per a la Qualitat del Sistema Universitari de Catalunya.

De l'altra, el senyor Joan Guàrdia Olmos, rector de la Universitat de Barcelona en virtut del nomenament per Decret 4/2024, de 03 de gener de 2024 (DOGC núm. 9073, de 05 de gener de 2024), com a representant legal d'aquesta institució, amb domiciliació a Gran Via de les Corts Catalanes, 585, 08007 Barcelona, i NIF Q-0818001-J, en virtut de les competències que estan previstes en l'Estatut de la Universitat de Barcelona aprovat per Decret 246/2003,

**COLLABORATION AGREEMENT BETWEEN THE CATALAN UNIVERSITY QUALITY ASSURANCE AGENCY AND THE UNIVERSITY OF BARCELONA WITHIN THE FRAMEWORK OF THE CHALLENGE-DRIVEN, ACCESSIBLE, RESEARCH-BASED, MOBILE EUROPEAN UNIVERSITY (CHARM-EU) FOR THE EVALUATION OF THE PILOT PLAN OF THE EUROPEAN DEGREE LABEL OF THE MASTER'S DEGREE IN GLOBAL CHALLENGES FOR SUSTAINABILITY (90 ECTS)**

**2026\_EDL\_PILOT\_I\_CHARM-EU\_C**

### **PARTS**

On the one hand, Mr. Francesc Xavier Grau i Vidal, President of the Agency for the Quality of the University System of Catalonia, hereinafter AQU Catalunya, appointed by Agreement GOV/267/2022, of 6 December (DOGC no. 8809 - 9.12.2022), acting in the exercise of the powers attributed to him under Article 11 of Decree 315/2016 of 8 November, approving the Statutes of the Agency for the Quality of the University System of Catalonia.

On the other hand, Mr. Joan Guàrdia Olmos, Rector of the University of Barcelona by virtue of his appointment by Decree 4/2024, of 03 January 2024 (DOGC no. 9073, of 05 January 2024), as legal representative of this institution, with domicile at Gran Via de les Corts Catalanes, 585, 08007 Barcelona, and NIF Q-0818001-J, by virtue of the powers provided for in the Statute of the University of Barcelona approved by

de 8 d'octubre (DOGC núm. 3993, de 22 d'octubre).

Les parts, en les qualitats en què respectivament actuen,

### **EXPOSEN**

**Primer.** En el marc de les polítiques europees orientades a reforçar la cooperació transfronterera en educació superior, la Comissió Europea ha impulsat un conjunt d'iniciatives dirigides a avançar progressivament cap al desenvolupament d'instruments europeus que facilitin la cooperació transnacional, l'oferta de programes conjunts i el reconeixement de les titulacions, respectant la diversitat dels sistemes nacionals, l'autonomia universitària i les competències dels Estats membres i de les autoritats regionals en matèria d'educació superior.

Aquesta iniciativa respon a la necessitat de fomentar una major mobilitat acadèmica, millorar l'ocupabilitat de les persones titulades i adequar l'oferta formativa a les demandes del mercat laboral europeu, contribuint així a reforçar la competitivitat del conjunt de la Unió.

En aquest context, la Comissió Europea ha presentat un paquet de mesures que inclou, com a element central, la definició d'un full de ruta ("blueprint") per al desenvolupament del títol europeu, el qual estableix un procés de desplegament progressiu, respectuós amb la diversitat dels sistemes educatius nacionals, així com amb l'autonomia universitària i les competències dels Estats membres i de

Decree 246/2003, of 8 October (DOGC no. 3993, of 22 October).

The parties, in the capacities in which they respectively act,

### **EXHIBIT**

**First.** Within the framework of European policies aimed at strengthening cross-border cooperation in higher education, the European Commission has promoted a series of initiatives aimed at progressively moving towards the development of European instruments that facilitate transnational cooperation, the offer of joint programmes and the recognition of degrees, while respecting the diversity of national systems, university autonomy and the competences of the Member States and the authorities in the field of higher education.

This initiative responds to the need to promote greater academic mobility, improve the employability of graduates and adapt the training offer to the demands of the European labour market, thus contributing to strengthening the competitiveness of the Union as a whole.

In this context, the European Commission has presented a package of measures that includes, as a central element, the definition of a blueprint for the development of the European qualification, which establishes a process of progressive deployment, respectful of the diversity of national education systems, as well as university

les autoritats regionals en matèria d'educació superior.

Aquest desplegament gradual preveu, entre d'altres accions, la implementació de l'*European Degree Label* (etiqueta europea), que està destinada als programes conjunts que compleixin una sèrie de criteris europeus comuns. En aquest cas, les persones estudiants reben, juntament amb el seu títol conjunt, un certificat acreditatiu d'aquesta etiqueta europea.

**Segon.** En aquest marc estratègic i normatiu, s'impulsen proves pilot amb l'objectiu d'analitzar la viabilitat i l'impacte d'aquestes noves eines, especialment pel que fa a l'atorgament de l'*European Degree Label* (EDL) en programes conjunts existents. En concret, la iniciativa es fonamenta en la realització d'una avaluació pilot del grau de compliment dels criteris del *Joint European Degree Label*, d'acord amb la guia operativa elaborada en el marc del *Policy Lab*.

És en aquest context que s'inscriu el present conveni, que té com a finalitat establir el marc de col·laboració per dur a terme aquesta avaluació pilot de l'EDL aplicada al *Master's degree in Global Challenges for Sustainability (90 ECTS) en endavant MGCS* de la aliança CHARM-EU, que lidera la Universitat de Barcelona.

**Tercer.** Que l'entitat coordinadora del projecte, ha seleccionat a l'Agència per a la Qualitat del Sistema Universitari de Catalunya, AQU Catalunya, perquè realitzi la prova pilot de l'EDL aplicada al *Master's degree in Global Challenges for Sustainability (90 ECTS)*

autonomy and the competences of the Member States and regional authorities in the field of higher education.

This gradual roll-out provides, among other actions, for the implementation of the *European Degree Label*, which is intended for joint programmes that meet a series of common European criteria. In this case, students receive, together with their joint degree, a certificate accrediting this European label.

**Second.** Within this strategic and regulatory framework, pilot tests are being promoted with the aim of analysing the feasibility and impact of these new tools, especially regarding the awarding of the *European Degree Label* (EDL) in existing joint programmes. Specifically, the initiative is based on carrying out a pilot assessment of the degree of compliance with the criteria of the *Joint European Degree Label*, in accordance with the operational guide drawn up within the framework of the *Policy Lab*.

It is in this context that this agreement is inscribed, which aims to establish the collaboration framework to carry out this pilot evaluation of the EDL applied to the *Master's degree in Global Challenges for Sustainability (90 ECTS)*, hereinafter MGCS, led by the University of Barcelona.

**Third.** That the leading entity of the project has selected the Agency for the Quality of the University System of Catalonia, AQU Catalunya, to carry out the EDL pilot test applied to the *Master's degree in Global Challenges for Sustainability (90 ECTS)*

Adicionalment, es preveu la participació de l'Euskal Unibertsitate Sistemaren Kalitate Agentzia (UNIBASQ) en el desenvolupament de la prova pilot, mitjançant la designació d'una persona experta que podrà formar part del panell d'avaluació i/o mitjançant la seva participació en activitats d'observació i aprenentatge compartit, en els termes acordats amb AQU Catalunya.

Les persones integrants del panell d'avaluació, així com les persones observadores que participin en el procediment, estaran subjectes a les obligacions aplicables en matèria d'independència, absència de conflicte d'interès, confidencialitat i protecció de dades.

**Quart.** En el marc del desenvolupament del *European Degree Label (EDL)*, l'Agència per a la Qualitat del Sistema Universitari de Catalunya (AQU Catalunya), conjuntament amb l'Euskal Unibertsitate Sistemaren Kalitate Agentzia (UNIBASQ), van expressar el seu interès a rebre assistència tècnica específica ofertada per la Comissió Europea, amb la finalitat de donar suport a la implementació inicial del model d'avaluació associat a aquesta etiqueta.

Aquesta assistència tècnica, dirigida a un nombre limitat d'agències d'assegurament de la qualitat, té com a objectiu facilitar la interpretació de la guia operativa del *European Degree Label*, donar suport en la realització de primeres avaluacions pilot i contribuir a l'aprenentatge compartit a nivell europeu.

In addition, the participation of the Euskal Unibertsitate Sistemaren Kalitate Agencyzia (UNIBASQ) in the development of the pilot test is envisaged, through the designation of an expert who may be part of the evaluation panel and/or through their participation in observation and shared learning activities, under the terms agreed with AQU Catalunya.

The members of the evaluation panel, as well as the observers who participate in the procedure, will be subject to the applicable obligations in terms of independence, absence of conflict of interest, confidentiality and data protection.

**Fourth.** Within the framework of the development of the *European Degree Label (EDL)*, the Agency for the Quality of the University System of Catalonia (AQU Catalunya), together with the Euskal Unibertsitate Sistemaren Kalitate Agencyzia (UNIBASQ), expressed their interest in receiving specific technical assistance offered by the European Commission, in order to support the initial implementation of the assessment model associated with this label.

This technical assistance, aimed at a limited number of quality assurance agencies, aims to facilitate the interpretation of the operational guide of the *European Degree Label*, to support the realization of initial pilot evaluations and to contribute to shared learning at European level.

The European Commission confirmed the participation of both AQU Catalunya and UNIBASQ in this initiative, which is

La Comissió Europea va confirmar la participació tant d'AQU Catalunya com d'UNIBASQ en aquesta iniciativa, que es desplega mitjançant la realització d'una prova pilot (*pilot*) concebuda com a exercici pràctic d'implementació (*practice in action*).

En aquest marc, es preveu la realització d'accions formatives prèvies adreçades a les agències participants, així com una sessió de retorn posterior amb el panell d'experts amb l'objectiu d'obtenir retroalimentació sobre el procés d'avaluació dut a terme.

**Cinquè.** Que d'acord amb l'article 2.2.d) de la Llei 15/2015, de 21 de juliol, AQU Catalunya ha esdevingut una agència de referència internacional en l'acreditació i l'assegurament de la qualitat, que ofereix serveis a universitats i a d'altres entitats de l'Estat espanyol, europees i d'arreu del món, amb atenció preferent a les universitats catalanes. AQU Catalunya està inscrita al Registre Europeu d'Agències de la Qualitat a Europa des de l'any 2008.

**Sisè.** Que una de les funcions d'AQU Catalunya és l'avaluació, la certificació, el seguiment i l'acreditació, d'acord amb estàndards acadèmics i socials internacionals, dels ensenyaments conduents a l'obtenció de títols oficials i propis que imparteixen els centres d'educació superior, d'acord amb l'article 3.1.c) de la Llei 15/2015, del 21 de juliol, de l'Agència per a la Qualitat del Sistema Universitari de Catalunya.

**Setè.** Que d'acord amb l'article 3.1.p) de la Llei 15/2015, del 21 de juliol, disposa que es pot encomanar la realització de

being carried out through a pilot test designed as a practical *in action* exercise.

Within this framework, it is planned to carry out previous training actions aimed at the participating agencies, as well as a subsequent feedback session with the panel of experts with the aim of obtaining feedback on the evaluation process carried out.

**Fifth.** That, in accordance with Article 2.2.d) of Law 15/2015 of 21 July, AQU Catalunya has become an international benchmark agency in accreditation and quality assurance, offering services to universities and other entities in Spain, Europe and around the world, with preferential attention to Catalan universities. AQU Catalunya has been registered in the European Register of Quality Assurance Agencies in Europe since 2008.

**Sixth.** That one of the functions of AQU Catalunya is to review, certify, monitor and accredit, in accordance with international academic and social standards, the courses leading to the award of official and UB-specific degrees taught by higher education institutions, in accordance with Article 3.1.c) of Law 15/2015, of 21 July, on the Agency for the Quality of the University System of Catalonia.

**Seventh.** In accordance with Article 3.1.p) of Law 15/2015 of 21 July, provides that AQU Catalunya may be entrusted with the performance of tasks, which in this case is specified by

tasques a AQU Catalunya, que en aquest supòsit es concreta establint aquest conveni de col·laboració.

Per les raons esmentades, ambdues parts

## **ACORDEN**

### **Primer. Objecte**

El present conveni té per objecte establir el marc jurídic de col·laboració entre les parts signants per a la realització d'una avaluació pilot del grau de compliment dels criteris de l'*European Degree Label* (EDL), d'acord amb la guia operativa elaborada en el marc del *Policy Lab* de la Comissió Europea.

Aquesta avaluació pilot s'aplicarà al *Master's degree in Global Challenges for Sustainability (90 ECTS)*, coordinat acadèmicament per Trinity College Dublin i administrativament per la Universitat de Barcelona en el marc de l'aliança europea CHARM-EU, amb la finalitat d'analitzar el nivell d'adequació del programa als requisits establerts per a l'obtenció de l'*European Degree Label*.

El resultat de l'avaluació pilot consistirà en un informe sobre el grau d'adequació del programa als criteris establerts per a l'*European Degree Label*, d'acord amb la guia operativa elaborada en el marc del *Policy Lab* de la Comissió Europea.

### **Segon. Obligacions de les parts**

1. Pel que fa a AQU Catalunya, serà l'encarregada del següent:

- > Nomenar les persones expertes externes que integraran el panell

establishing this collaboration agreement.

For the above reasons, the parties

## **AGREEMENT**

### **First. Purpose**

The purpose of this agreement is to establish the legal framework for collaboration between the signatory parties to carry out a pilot assessment of the degree of compliance with the criteria of the *European Degree Label* (EDL), in accordance with the operational guide drawn up within the framework of the *Policy Lab* of the European Commission.

This pilot evaluation will be applied to the *Master's degree in Global Challenges for Sustainability (90ECTS)*, coordinated by Trinity College Dublin (academic coordinator) and the University of Barcelona (administrative coordinator) within the framework of the European alliance CHARM-EU, with the aim of analysing the level of adequacy of the programme to the requirements established for obtaining the *European Degree Label*.

The result of the pilot evaluation will consist of a report on the degree of adequacy of the programme to the criteria established for the European Degree Label, in accordance with the operational guide prepared within the framework of the *Policy Lab* of the European Commission.

### **Second. Obligations of the parties**



**AQU CATALUNYA**

d'avaluació, vetllant per la seva idoneïtat, independència i absència de conflicte d'interès.

- > Organitzar i coordinar el desenvolupament de l'avaluació externa.
  - > Proporcionar formació i suport al panell d'experts.
  - > Elaborar i emetre l'informe d'avaluació resultant del pilot.
  - > Participar en les activitats de formació i retorn previstes en el marc de l'assistència tècnica proporcionada per la Comissió Europea.
2. Pel que fa a la CHARM-EU, serà l'encarregada de:
- > Designar una persona de contacte per a la coordinació amb AQU Catalunya.
  - > Elaborar i presentar l'autoinforme del programa objecte d'avaluació dins dels terminis establerts.
  - > Facilitar tota la documentació necessària per al desenvolupament de l'avaluació.
  - > Abonar a AQU Catalunya la contraprestació econòmica acordada, d'acord amb les condicions establertes en aquest conveni.

### **Tercer. Calendari**

Les activitats derivades del present conveni es desenvoluparan durant el període comprès entre el mes de juny i el 31 de juliol de 2026, sense perjudici de possibles ajustos puntuals que

1. Regarding AQU Catalunya, it will be responsible for the following:

- > Appoint the external experts who will make up the evaluation panel, ensuring their suitability, independence and absence of conflict of interest.
- > Organize and coordinate the development of the external evaluation.
- > Provide training and support to the panel of experts.
- > Prepare and issue the evaluation report resulting from the pilot.
- > To participate in the training and return activities planned within the framework of the technical assistance provided by the European Commission.

2. Regarding CHARM-EU, it will be responsible for:

- > Designate a contact person for coordination with AQU Catalunya.
- > Prepare and submit the self-report of the programme being evaluated within the established deadlines.
- > Provide all the necessary documentation for the development of the evaluation.
- > Pay AQU Catalunya the agreed financial consideration, in accordance with the conditions established in this agreement.

### **Third. Calendar**

The activities arising from this agreement will be carried out during the period between June and 31 July 2026,

puguin acordar-se entre les parts per causes degudament justificades.

En el marc d'aquest període, es fixa el següent calendari orientatiu d'execució de les principals actuacions:

- > Nomenament de les persones expertes externes encarregades de l'avaluació: com a màxim durant la segona setmana del mes de juny de 2026.
- > Elaboració i presentació de l'autoinforme per part del programa objecte d'avaluació: abans del 15 de juny de 2026.
- > Desenvolupament de l'avaluació externa: durant la setmana del 15 de juny de 2026.
- > Emissió de l'informe d'avaluació per part de la comissió específica d'avaluació corresponent (CAIP): durant la setmana del 13 de juliol de 2026.

El compliment dels terminis establerts serà objecte de seguiment per part de les parts signants, amb la finalitat de garantir l'adequat desenvolupament de la prova pilot dins dels terminis previstos.

#### **Quart. Finançament**

CHARM-EU transferirà la quantitat de 3.190,00 € a AQU Catalunya un cop rebuda la corresponent factura, en un termini màxim de 30 dies a comptar des de la seva recepció.

Es preveu que AQU Catalunya emeti la factura en un termini màxim de 30 dies a partir de la formalització del present conveni, amb càrrec a la partida pressupostària 3190011 del pressupost d'ingressos d'AQU Catalunya.

without prejudice to possible specific adjustments that may be agreed between the parties for duly justified reasons.

Within the framework of this period, the following indicative calendar for the execution of the main actions is established:

- > Appointment of the external experts in charge of the evaluation: during the first week of June 2026 at the latest.
- > Preparation and presentation of the self-report by the programme being evaluated: before 15 June 2026.
- > Development of the external evaluation: during the week of June 15, 2026.
- > Issuance of the evaluation report by the corresponding specific evaluation committee (CAIP): during the week of July 13, 2026.

Compliance with the established deadlines will be monitored by the signatory parties to ensure the proper development of the pilot test within the established deadlines.

#### **Fourth. Funding**

CHARM-EU will transfer the amount of €3,190.00 to AQU Catalunya once the corresponding invoice has been received, within a maximum period of 30 days from receipt.

It is expected that AQU Catalunya will issue the invoice within a maximum period of 30 days from the conclusion of this agreement, charged to the budget

CHARM-EU haurà de facilitar prèviament a AQU Catalunya les dades necessàries per a l'emissió correcta de la factura electrònica.

Atès que l'activitat objecte d'aquest conveni està directament vinculada amb l'avaluació de programes formatius dins de l'Espai Europeu d'Educació Superior i contribueix a la millora de les condicions acadèmiques i de reconeixement dels estudiants, aquesta operació, tot i estar subjecta a l'Impost sobre el Valor Afegit (IVA), es considera exempta, d'acord amb el que disposa l'article 20.1.9 de la Llei 37/1992, de 29 de desembre, de l'Impost sobre el Valor Afegit.

L'import derivat del present conveni s'ha d'entendre com imports nets, després de la deducció de qualsevol tribut directe o indirecte, o retenció a practicar a qualsevol país fora d'Espanya.

#### **Cinquè. Tractament i protecció de dades de caràcter personal en relació amb les activitats objecte**

Si en la realització de l'anàlisi descrita en l'acord primer, el comitè d'avaluació o AQU Catalunya té accés a dades de caràcter personal s'aplicarà la normativa relativa a la protecció de dades de caràcter personal.

AQU Catalunya garantirà que les persones integrants del panell d'avaluació, així com les persones observadores o terceres persones que participin en el procediment, estiguin subjectes a obligacions adequades de confidencialitat, protecció de dades i absència de conflicte d'interès. La

item 3190011 of AQU Catalunya's revenue budget.

CHARM-EU must first provide AQU Catalunya with the data necessary for the correct issuance of the electronic invoice.

Given that the activity covered by this agreement is directly linked to the evaluation of training programmes within the European Higher Education Area and contributes to the improvement of students' academic conditions and recognition, this operation, despite being subject to Value Added Tax (VAT), is considered exempt, in accordance with the provisions of Article 20.1.9 of Law 37/1992, of 29 December, on Value Added Tax.

The amount derived from this agreement shall be understood as net amounts, after deduction of any direct or indirect tax, or withholding tax to be applied in any country outside Spain.

#### **Fifth. Processing and protection of personal data in relation to the activities subject to this agreement**

If, in carrying out the analysis described in the first agreement, the review committee or AQU Catalunya has access to personal data, the regulations on the protection of personal data will apply.

AQU Catalunya will ensure that the members of the review panel, as well as the observers or third parties participating in the procedure, are subject to appropriate obligations of confidentiality, data protection and the absence of conflicts of interest. The

documentació facilitada per CHARM-EU, per la universitat coordinadora o pel programa avaluat serà utilitzada exclusivament per a les finalitats de l'avaluació pilot i no serà comunicada a tercers llevat quan sigui necessari per al desenvolupament del procediment, per a les activitats d'assistència tècnica vinculades al pilot o quan existeixi obligació legal.

#### **Sisè. Comissió de seguiment**

El seguiment i desenvolupament d'aquest conveni de col·laboració correspon a la Comissió de seguiment, que estarà formada per una persona representant d'AQU Catalunya i una persona representant de l'entitat líder del projecte.

#### **Setè. Vigència**

Aquest conveni és vigent fins a l'emissió de l'informe resultant de l'avaluació pilot. La finalització de totes les tasques del conveni es preveuen realitzar com a màxim el 31 de juliol de 2026.

#### **Vuitè. Legislació i jurisdicció aplicable, i resolució de controvèrsies**

El present conveni es regeix i s'interpreta de conformitat amb la legislació espanyola aplicable. Les parts es comprometen a resoldre de manera amistosa qualsevol controvèrsia derivada de la interpretació o l'execució d'aquest conveni. En cas que no s'assoleixi un acord en el termini de trenta (30) dies des que qualsevol de les parts hagi notificat per escrit l'existència de la controvèrsia, ambdues parts, amb renúncia expressa al seu fur propi si n'és diferent, se sotmeten a la jurisdicció

documentation provided by CHARM-EU, by the coordinating university or by the evaluated program will be used exclusively for the purposes of the pilot evaluation and will not be communicated to third parties except when necessary for the development of the procedure, for the technical assistance activities linked to the pilot or when there is a legal obligation.

#### **Sixth. Monitoring Committee**

The monitoring and development of this collaboration agreement is the responsibility of the Monitoring Committee, which will be made up of a representative of AQU Catalunya and a representative of the leading institution of the project.

#### **Seventh. Validity**

This agreement is in force until the issuance of the report resulting from the pilot evaluation. The completion of all the tasks of the agreement is expected to be carried out by July 31, 2026 at the latest.

#### **Eighth. Applicable law and jurisdiction, and dispute resolution**

This agreement is governed by and interpreted in accordance with applicable Spanish legislation. The parties undertake to resolve amicably any dispute arising from the interpretation or execution of this agreement. If an agreement is not reached within thirty (30) days from the date on which either party has notified in writing of the existence of the dispute, both parties, expressly waiving their own jurisdiction if different,

exclusiva dels jutjats i tribunals de Barcelona.

Totes les qüestions i les divergències que puguin sorgir entre les parts per raó de la interpretació, l'aplicació o l'execució d'aquest conveni seran resoltes, en primer lloc, en el si de la Comissió de seguiment, o bé, per amigable resolució.

### **Novè. Clàusula lingüística**

El present conveni es formalitza en les versions catalana i anglesa, les quals es fan constar en format de columna.

Totes les versions han estat elaborades amb la voluntat de ser fidelment equivalents.

No obstant això, en cas de qualsevol discrepància, ambigüïtat, contradicció o divergència d'interpretació entre les esmentades versions, la versió redactada en llengua catalana prevaldrà sobre les altres a tots els efectes jurídics i interpretatius.

### **Desè. Resolució**

Aquest Conveni podrà ésser resolt:

- a) per mutu acord de les parts.
- b) per l'incompliment dels seus pactes.
- c) per la impossibilitat sobrevinguda, legal o material, del seu compliment.
- d) per qualsevol altra causa prevista per la normativa vigent.

submit to the exclusive jurisdiction of the courts and tribunals of Barcelona.

All issues and divergences that may arise between the parties due to the interpretation, application or execution of this agreement will be resolved, in the first place, within the Monitoring Committee, or by amicable resolution.

### **Ninth. Language clause**

This agreement is formalised in the Catalan and English versions, which are recorded in column format.

All versions have been prepared with the aim of being faithfully equivalent.

However, in the event of any discrepancy, ambiguity, contradiction or divergence of interpretation between these versions, the version written in Catalan will prevail over the others for all legal and interpretative purposes.

### **Tenth. Resolution**

This Agreement may be terminated:

- a) by mutual agreement of the parties.
- b) for the breach of their covenants.
- c) due to the unforeseen impossibility, legal or material, of its compliance.
- d) for any other reason provided for by current regulations.

I, en prova de conformitat, els sotasignats formalitzen aquesta conveni.

And, as proof of conformity, the undersigned formalize this agreement.



Per la Universitat de Barcelona

Rector

Per l'Agència per a la Qualitat del Sistema  
Universitari de Catalunya

President